

Uradni list

Evropske unije

C 284

Zvezek 50

Slovenska izdaja

Informacije in objave

27. november 2007

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina	Stran
II <i>Sporočila</i>		
SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE		
Komisija		
2007/C 284/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.4870 – EDF EN/Alcofinance/Alcogroup JV) ⁽¹⁾	1
2007/C 284/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.4842 – Danone/Numico) ⁽¹⁾	1
2007/C 284/03	Državna pomoč — Sklepi o predlogu ustreznih ukrepov v skladu s členom 88(1) Pogodbe ES, če je zadevna država članica sprejela navedene ukrepe ⁽¹⁾	2
2007/C 284/04	Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾	3
IV <i>Informacije</i>		
INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE		
Komisija		
2007/C 284/05	Menjalni tečaji eura	6



V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM KONKURENČNE POLITIKE

Komisija

2007/C 284/06	Predhodna prijava koncentracije (Zadeva št. COMP/M.4977 – AgipFuel/Campetroli) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	7
2007/C 284/07	Predhodna prijava koncentracije (Zadeva št. COMP/M.4971 – MPC/Viga-Villacero/MAN/Coutinho & Ferrostaal (JV)) ⁽¹⁾	8
2007/C 284/08	Predhodna prijava koncentracije (Zadeva št. COMP/M.4956 – STX/Aker) ⁽¹⁾	9



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Št. primera COMP/M.4870 – EDF EN/Alcofinance/Alcogroup JV)****(Besedilo velja za EGP)**

(2007/C 284/01)

Dne 19. oktobra 2007 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglašala za združljivo s skupnim trgom. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v francoščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravnih števil primerov, datumov odločb ter področij,
- v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32007M4870. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Št. primera COMP/M.4842 – Danone/Numico)****(Besedilo velja za EGP)**

(2007/C 284/02)

Dne 31. oktobra 2007 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglašala za združljivo s skupnim trgom. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravnih števil primerov, datumov odločb ter področij,
- v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32007M4842. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo (<http://eur-lex.europa.eu>).

Državna pomoč — Sklepi o predlogu ustreznih ukrepov v skladu s členom 88(1) Pogodbe ES, če je zadevna država članica sprejela navedene ukrepe

(Besedilo velja za EGP)

(2007/C 284/03)

Datum sprejetja odločitve	24.4.2007
Št. pomoči	E 12/05
Država članica	Poljska
Regija	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Nieograniczona gwarancja dla Poczty Polskiej
Pravna podlaga	Ustawa z dnia 28 lutego 2003 r. „Prawo upadłościowe i naprawcze”
Vrsta ukrepa	Individualna pomoč
Cilj	Pomoč za tekoče poslovanje
Oblika pomoči	Jamstvo
Proračun	—
Intenzivnost	—
Trajanje	Neomejeno
Gospodarski sektorji	Pošta in telekomunikacije
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	—
Drugi podatki	Glede na ukrepe poljskih organov, da bi odpravili neomejeno državno jamstvo v korist Poszta Polska najkasneje s 30. junijem 2008, je Komisija ukinila obstoječi postopek pomoči v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 659/1999 z dne 22. marca 1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo člena 93 Pogodbe ES

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES**Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora**

(Besedilo velja za EGP)

(2007/C 284/04)

Datum sprejetja odločitve	23.10.2007
Št. pomoči	N 152/07
Država članica	Švedska
Regija	Västernorrland; Jämtland; Västerbotten; Norrbotten
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Förordning om regionalt transportbidrag
Pravna podlaga	Förordning om regional transportbidrag; Förordning om ändring i förordningen (2000:281) om regional transportbidrag
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Regionalni razvoj, zaposlovanje
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva
Proračun	Načrtovani letni izdatki: 500 mio. SKK; skupni znesek načrtovane pomoči: 3 500 mio. SKK
Intenzivnost	45 %
Trajanje	1.1.2007-31.12.2013
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Verket för näringslivsutveckling NUTEK Tingsbacka S-930 90 Arjeplog
Drugi podatki	Podrobno letno poročilo o izvajanju programa

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum sprejetja odločitve	12.9.2007
Št. pomoči	N 185/07
Država članica	Francija
Regija	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Programme mobilisateur pour l'innovation industrielle Nanosmart
Pravna podlaga	Cas d'application du régime de soutien de l'Agence de l'innovation industrielle N 121/06
Vrsta ukrepa	Individualna pomoč

Cilj	Raziskave in razvoj
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva, povratna sredstva
Proračun	Skupni znesek načrtovane pomoči: 80 mio. EUR
Intenzivnost	50 %
Trajanje	Do 31.12.2012
Gospodarski sektorji	Predelovalna industrija
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Agence de l'innovation industrielle 195, Bd Saint Germain F-75007 Paris
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum sprejetja odločitve	10.10.2007
Št. pomoči	N 194/07
Država članica	Italija
Regija	Regione Toscana
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Aiuti di avviamento a favore di compagnie aeree operanti sull'aeroporto regionale di Grosseto
Pravna podlaga	Convenzione firmata il 19.4.2007 fra la Camera di commercio di Grosseto, la Provincia e il Comune di Grosseto
Vrsta ukrepa	Režim
Cilj	Regionalni razvoj
Oblika pomoči	Neposredne subvencije
Proračun	927 000 EUR
Intenzivnost	30 % upravičenih stroškov
Trajanje	Tri leta (od aprila 2008)
Gospodarski sektorji	Zračni promet
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Camera di Commercio di Grosseto, Comune e Provincia di Grosseto, Regione Toscana
Drugi podatki	Odločitev o nevlolitvi ugovora ukrepu

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum sprejetja odločitve	10.10.2007
Št. pomoči	N 206/07
Država članica	Francija
Regija	Guadeloupe
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Société Hôtelière du Chablais
Pravna podlaga	— Mise en œuvre du DOCUP objectif 1 Guadeloupe — Octroi de crédits du Fonds Social Européen — Application de l'article 87 CE aux aides à la formation
Vrsta ukrepa	Individualna pomoč
Cilj	Usposabljanje
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva
Proračun	Skupni znesek načrtovane pomoči: 2 182 558 EUR
Intenzivnost	60 %
Trajanje	18.4.2006-30.6.2007
Gospodarski sektorji	Storitve hotelov in restavracij (turizem)
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Direction du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle de la Guadeloupe Avenue Paul Lacavé F-97100 Basse-Terre
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

26. novembra 2007

(2007/C 284/05)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,4845	RON romunski leu	3,5852
JPY japonski jen	160,96	SKK slovaška krona	33,434
DKK danska krona	7,4554	TRY turška lira	1,7727
GBP funt šterling	0,71795	AUD avstralski dolar	1,684
SEK švedska krona	9,289	CAD kanadski dolar	1,4633
CHF švicarski frank	1,6372	HKD hongkonški dolar	11,5477
ISK islandska krona	92,77	NZD novozelandski dolar	1,9599
NOK norveška krona	8,0375	SGD singapurski dolar	2,1394
BGN lev	1,9558	KRW južnokorejski won	1 380,14
CYP ciprski funt	0,5842	ZAR južnoafriški rand	10,124
CZK češka krona	26,765	CNY kitajski juan	10,9807
EEK estonska krona	15,6466	HRK hrvaška kuna	7,329
HUF madžarski forint	256,9	IDR indonezijska rupija	13 924,61
LTL litovski litas	3,4528	MYR malezijski ringit	4,9827
LVL latvijski lats	0,6989	PHP filipinski peso	63,358
MTL malteška lira	0,4293	RUB ruski rubelj	36,093
PLN poljski zlot	3,676	THB tajski bat	46,326

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM KONKURENČNE POLITIKE

KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva št. COMP/M.4977 – AgipFuel/Campetroli)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2007/C 284/06)

1. Komisija je 16. novembra 2007 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje AgipFuel S.p.A. („AgipFuel“, Italija), ki pripada skupini Eni S.p.A. („Eni“, Italija), z nakupom delnic pridobi izključni nadzor nad podjetjem Cam Petroli S.r.l. („Campetroli“, Italija) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta. AgipFuel ima trenutno skupni nadzor nad podjetjem Campetroli.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za AgipFuel: upravljanje veleprodaje pogonskih in drugih goriv,
- za Eni: raziskovanje, proizvodnja, transport, predelava in trženje nafte in plina,
- za Campetroli: preprodaja veleprodajnih goriv in bitumna v severni Italiji.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, določenem v Obvestilu.

4. Komisija zainteresirane tretje stranke poziva, da ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.4977 – AgipFuel/Campetroli na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva št. COMP/M.4971 – MPC/Viga-Villacero/MAN/Coutinho & Ferrostaal (JV))****(Besedilo velja za EGP)**

(2007/C 284/07)

1. Komisija je 16. novembra 2007 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004⁽¹⁾, s katero podjetja Münchmeyer Petersen & Co GmbH („MPC“, Nemčija), Grupo Villacero („Viga-Villacero“, Mehika) in MAN AG („MAN“, Nemčija) z nakupom delnic v novo ustanovljeni družbi, ki je skupno podjetje, pridobijo skupni nadzor nad podjetjem Coutinho & Ferrostaal GmbH & Co. KG („Coutinho & Ferrostaal“, Nemčija) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za podjetje MPC: ladjedelništvo, kapitalske naložbe, trgovanje z osnovnimi proizvodi in izdelki široke porabe,
- za podjetje Viga-Villacero: proizvodnja in distribucija jeklenih izdelkov,
- za podjetje MAN: proizvodnja in distribucija komercialnih vozil, dizelskih motorjev in turbin,
- za podjetje Coutinho & Ferrostaal: mednarodno trgovanje z jeklenimi izdelki.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje stranke poziva, da ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne COMP/M.4971 – MPC/Viga-Villacero/MAN/Coutinho & Ferrostaal (JV) na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ULL 24, 29.1.2004, str. 1.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva št. COMP/M.4956 – STX/Aker)

(Besedilo velja za EGP)

(2007/C 284/08)

1. Komisija je 16. novembra 2007 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero STX Corporation („STX“, Južna Koreja) z nakupom delnic pridobi nadzor nad celotnim podjetjem Aker yards ASA („Aker“, Norveška) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

— za STX: ladjedelništvo in pomorska oprema, ladijski prevoz, energija, gradnja,

— za Aker: ladjedelništvo.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje stranke poziva, da ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.4956 – STX/Aker na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ULL 24, 29.1.2004, str. 1.